

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

24 JUIN 1959.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention universelle
sur le droit d'auteur et des Protocoles annexes,
signés à Genève, le 6 septembre 1952.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGÈRES (1)
PAR M. DRÈZE.

MESDAMES, MESSIEURS,

La protection des œuvres artistiques et littéraires est
organisée en Belgique par la loi du 22 mars 1886.

Elle l'est sur le plan international par la Convention de
Berne du 9 septembre 1886, modifiée à plusieurs reprises.
Les pays groupés dans l'Union internationale créée par
cette convention sont principalement européens. Les pays
d'Amérique ont des conventions basées sur d'autres prin-
cipes que ceux de la Convention de Berne.

L'utilité d'une uniformisation des réglementations étant
certaine, une conférence mondiale a été convoquée sous
l'égide de l'U. N. E. S. C. O. et s'est clôturée par la signa-
ture d'une Convention universelle pour la protection du
droit d'auteur qui fut adoptée le 6 septembre 1952 par 36
des 45 Etats représentés à la Conférence. Notre pays signa
l'acte le 31 décembre 1952.

La dite convention est entrée en vigueur le 16 septembre
1955 et jusqu'à présent 24 pays l'ont ratifiée.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kronacker.

A. — Membres titulaires : MM. d'Alcantara, Delwaide, De Schryver,
Dewulf, Lefèvre (Th.), le Hodey, Parisi, Scheyven, Schot, Van Cau-
welaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans,
Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Van
Glabbeke.

B. — Membres suppléants : MM. Bertrand, Cooreman, De Gryse,
M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Herbiet, Verhenne. — Dejardin,
De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux. — Cooremans.

Voir :

254 (1958-1959) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

24 JUNI 1959.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de universele auteurs-
recht-Convention en van de bijgevoegde Protocol-
len, ondertekend te Genève, op 6 September 1952.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DRÈZE.

DAMES EN HEREN,

De bescherming van de artistieke en literaire produktie
is in België geregeld bij de wet van 22 maart 1886.

Op internationaal niveau geldt ter zake de Overeen-
komst van Bern dd. 9 september 1886, die herhaaldelijk is
gewijzigd. De landen die zijn gegroepeerd in de bij deze
overeenkomst opgerichte internationale Unie, zijn in hoofd-
zaak Europese landen. De Amerikaanse landen hebben
overeenkomsten die op andere principes zijn gebaseerd dan
de Overeenkomst van Bern.

Daar eenvormigheid in de reglementeringen bepaald nut-
tig zou zijn, werd onder auspiciën van de Unesco een
wereldconferentie bijeengeroepen, die werd besloten met
de ondertekening van een Universele auteursrecht-Con-
ventie, die op 6 september 1952 werd aangenomen door
36 van de 45 ter Conferentie vertegenwoordigde Staten.
Ons land ondertekende de akte op 31 december 1952.

Bedoelde Conventie trad in werking op 16 september
1955, en werd tot dusver door 24 landen bekrachtigd.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kronacker.

A. — Vaste leden : de heren d'Alcantara, Delwaide, De Schryver,
Dewulf, Lefèvre (Th.), le Hodey, Parisi, Scheyven, Schot, Van Cau-
welaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans,
Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Van
Glabbeke.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bertrand, Cooreman, De Gryse,
M^{vr}. De Riemaecker-Legot, de heren Herbiet, Verhenne. — Dejardin,
De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux. — Cooremans.

Zie :

254 (1958-1959) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

Il est important que l'actuel projet de loi soit adopté au plus tôt car les auteurs belges bénéficieront grâce à la Convention, d'avantages qui leur échappent actuellement.

Il est à remarquer que la ratification de la Convention par la Belgique ne portera pas atteinte à la protection du droit d'auteur dans notre pays.

D'autre part, il convient d'observer que l'article 13 de la Convention permettra d'étendre son application au Congo Belge et au Ruanda-Urundi.

Un membre de la Commission a demandé que soit ré-examiné le texte de l'article 2 du projet qui prévoit notamment que le Roi peut, le cas échéant, déroger aux lois existantes.

Après étude complémentaire, il apparaît que :

a) c'est pour répondre au vœu exprimé dans l'avis rendu par le Conseil d'Etat, en date du 10 juillet 1957, que le projet initial, qui comportait un article unique, a été complété par un article 2, habilitant le Roi à prendre les mesures nécessaires pour l'exécution de la Convention et lui donnant le pouvoir de déroger, le cas échéant, aux lois existantes;

b) la disposition critiquée ne constitue nullement une innovation en droit belge, et qu'à maintes reprises, des lois ont donné un pouvoir analogue au Roi;

c) le maintien de ladite disposition se justifie par le fait que la législation belge actuelle n'est pas adaptée aux exigences de la Convention. En effet, celle-ci prévoit en son article V, 2, alinéa 2, que l'autorisation de traduire une œuvre pourra être donnée par l'autorité compétente à l'expiration d'un délai de 7 ans à dater de sa première publication, alors qu'en vertu de la législation belge, le droit d'auteur est protégé pendant la vie de l'auteur et pendant une période de 50 ans après son décès;

d) le pouvoir donné au Roi doit être interprété comme se limitant strictement aux nécessités de l'application de la Convention.

Au cours de la discussion ultérieure, M. M.-A. Pierson a déclaré que ces explications ne lui semblaient pas suffisantes. Il a déposé un amendement tendant à la suppression de l'article 2.

M. Schot a estimé que seul le second membre de l'article 2 devrait être supprimé. Il a présenté un sous-amendement en ce sens, sous-amendement qui a été accepté par M. Pierson.

Le Ministre a marqué son accord sur l'amendement de M. Pierson ainsi sous-amendé.

La Commission a accepté le dit amendement à l'unanimité.

Le projet et le rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

R. DREZE.

Le Président,

P. KRONACKER.

AMENDEMENT ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 2.

La deuxième phrase de cet article a été supprimée.

Het is van belang dat dit wetsontwerp onverwijld wordt aangenomen, want de Belgische auteurs zullen dank zij de Conventie sommige voordelen ontvangen die hun thans ontsnappen.

Op te merken valt verder dat de bekrachtiging van de Conventie door België geen afbreuk doet aan de bescherming van het auteursrecht in ons land.

Overigens zal artikel 13 van de Conventie het mogelijk maken, het regime uit te breiden tot Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi.

Een lid van de Commissie vraagt dat de tekst van artikel 2 van het ontwerp, waarbij o.m. aan de Koning machtiging wordt verleend bij voorkomend geval van de bestaande wetten af te wijken, opnieuw in studie zal worden genomen.

Na nadere bestudering blijkt :

a) dat, waar het oorspronkelijk ontwerp, dat slechts een enkel artikel behelsde, werd aangevuld met een artikel 2 waarbij de Koning wordt gemachtigd de maatregelen te nemen die voor de uitvoering van de Conventie nodig zijn en bij voorkomend geval van de bestaande wetten af te wijken, zulks geschiedde om tegemoet te komen aan de wens, die de Raad van State in zijn advies van 10 juli 1957 te kennen gaf;

b) dat de gewraakte bepaling geenszins een nieuwigheid is in het Belgische recht, en dat in onze wetten herhaaldelijk een soortgelijke macht aan de Koning werd verleend;

c) dat het verantwoord is deze bepaling te handhaven, daar de huidige Belgische wetgeving niet aan de eisen van de Conventie is aangepast. In artikel V, 2, lid 2, van deze laatste wordt immers bepaald dat de machtiging tot het vertalen van een werk door de bevoegde autoriteit kan worden verleend na verloop van 7 jaren sedert de eerste openbaarmaking ervan, terwijl volgens de Belgische wetgeving het auteursrecht wordt beschermd tijdens het gehele leven van de auteur en tijdens een periode van 50 jaar na zijn overlijden;

d) dat de aan de Koning verleende bevoegdheid moet worden beschouwd als strikt beperkt blijvend tot wat met het oog op de toepassing van de Conventie noodzakelijk is.

Tijdens de daaropvolgende discussie verklaart de heer M. A. Pierson dat de gegeven uitleg hem onvoldoende lijkt. Hij dient een amendement in tot weglating van artikel 2.

De heer Schot is van oordeel dat alleen de tweede volzin van artikel 2 moet wegvallen. Hij stelt in die zin een sub-amendement voor, waarbij de heer Pierson zich aansluit.

De Minister stemt met het aldus gewijzigde amendement van de heer Pierson in.

De Commissie neemt het amendement in kwestie met algemene stemmen aan.

Het ontwerp en het verslag werden met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

R. DREZE.

De Voorzitter,

P. KRONACKER.

AMENDEMENT DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN.

Art. 2.

De tweede volzin van dit artikel weglaten.